

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/TBT/ENQ/4

30 de enero de 1996

(96-0357)

---

## Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

### SERVICIOS NACIONALES DE INFORMACIÓN

#### Nota de la Secretaría

El presente documento contiene una lista de los nombres, direcciones y números de teléfono, de télex y de telefax de los servicios de información previstos en los párrafos 10.1 y 10.3 del artículo 10 del Acuerdo, así como las informaciones complementarias suministradas por las delegaciones acerca del funcionamiento de tales servicios.

#### Alemania

Deutsches Informationszentrum für technische Regeln (DITR)  
(Centro Alemán de Información sobre Normas Técnicas)  
Postfach 11 07, Burggrafenstr. 4-10  
D-10787 Berlín

Teléfono: + (49 30) 26 01 26 00  
Telefax: + (49 30) 26 28 125

El DIN -Instituto Alemán de Normalización- ha establecido, en colaboración con el Gobierno Federal, el DITR, entidad central a la que han de dirigirse todas las preguntas relativas a normas técnicas en la República Federal de Alemania.

El DITR facilita información sobre todas las normas técnicas (normas, reglamentos técnicos y sistemas de certificación) vigentes en Alemania, independientemente de que las hayan dictado las autoridades federales o locales, o entidades no gubernamentales. Actualmente el banco de datos asistido por ordenador del DITR contiene información sobre 36.000 normas técnicas en vigor o en proyecto.

#### Argentina

Dirección General de Industria  
Av. Julio A. Roca 651, 1 piso, sector 25  
1322 Buenos Aires

Teléfono: + (54 1) 349 36 55  
Telefax: + (54 1) 349 36 44

Australia

WTO Enquiry Point  
Director  
Trade Obligations Section (GTO)  
(Sección de Obligaciones Comerciales (GTO))  
Trade Negotiations and Organisations Division  
(División de Organizaciones y Negociaciones Comerciales)  
Department of Foreign Affairs and Trade  
(Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio)  
Canberra  
A.C.T. 2600

Teléfono: + (61 6) 261 30 37  
Telefax: + (61 6) 273 15 27  
Télex: 62007 ó 62001

Austria

- a) Para los reglamentos técnicos y los sistemas de certificación:

Bundesministerium für Wirtschaftliche Angelegenheiten  
(Ministerio Federal de Asuntos Económicos)  
Abteilung I/6  
(División I/6)  
Stubenring 1  
A-1011 Viena

Teléfono: + (43 1) 71100/Ext. 5452  
Telefax: + (43 1) 715 96 51  
Télex: (047) 111780 regeb a  
(047) 111145 regeb a  
(047) 112240 regeb a

- b) Para las normas no gubernamentales:

Österreichisches Normungsinstitut (ÖN)  
(Instituto Austríaco de Normas)  
P.O.B. 130  
Heinestrasse 38  
A-1021 Wien

Teléfono: + (43 1) 21 300/ Ext. 626  
Telefax: + (43 1) 21 300 650  
Télex: (047) 115960 norm a  
Dirección telegráfica: Austrianorm

Bélgica

CIBELNOR  
Centre d'Information belge sur les normes et les règlements techniques  
(Centro de Información Belga sobre las Normas y los Reglamentos Técnicos)  
Secrétariat: Institut belge de Normalisation (IBN)  
(Instituto Belga de Normalización)  
Avenue de la Brabançonne, 29  
B-1040 Bruselas

Téléfono: + (32 2) 734 92 05  
Telefax: + (32 2) 733 42 64  
Télex: 23877 BENOR

Bolivia

Instituto Boliviano de Normalización  
y Calidad (IBNORCA)  
Av. Camacho, esquina Calle Bueno N° 1488  
Casilla N° 5034

Téléfono: + (591 2) 31 72 62 Ext. 161  
+ (591 2) 37 20 45 Ext. 161  
Telefax: + (591 2) 31 72 62

Brasil

Centro de Informação e Difusão Tecnológica - CIDIT  
Instituto Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial - INMETRO  
Av. N.S. das Graças 50  
Xerém  
25250-020 Duque de Caxias RJ

Téléfono: + (55 21) 779 14 09  
Telefax: + (55 21) 779 16 31  
+ (55 21) 779 14 05  
Télex: 306 72

Canadá

Standards Information Service  
(Servicio de Información sobre Normas)  
Standards Council of Canada  
(Consejo de Normas del Canadá)  
45 O'Connor Street, Suite 1200  
Ottawa  
Ontario K1P 6N7

Téléfono: + (1 613) 238 32 22  
Telefax: + (1 613) 995 45 64

Chile

Dirección de Relaciones Económicas Internacionales  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Alameda Bernardo O'Higgins 1315 2° piso  
Santiago

Teléfono: + (56 2) 696 00 43  
Telefax: + (56 2) 696 06 39  
Télex: 240836 PROCH CL  
340120 PROCH CK

Chipre

Permanent Secretary  
(Secretario Permanente)  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
(Ministerio de Comercio, Industria y Turismo)  
CY 1421 Nicosia

Teléfono: + (357 2) 30 34 41  
+ (357 2) 30 34 48  
Telefax: + (357 2) 37 51 20  
Télex: 22 83 MINCOMIN NICOSIA

Colombia

(a) Productos manufacturados:

Superintendencia de Industria y Comercio  
División de Normalización y Calidad  
Dirección: Carrera 13 N° 27-00. Quinto piso  
Santafé de Bogotá

Teléfono: + (57 1) 281 30 06  
Telefax: + (57 1) 281 32 50

(b) Demás productos:

Ministerio de Desarrollo  
División de Normas Técnicas y Calidades  
Dirección: Carrera 13 N° 28-01. Sexto piso  
Santafé de Bogotá

Teléfono: + (57 1) 320 00 77 ext. 434  
Telefax: + (57 1) 287 47 37  
+ (57 1) 287 60 25

Comunidad Europea

El Sr. G Lohan es el jefe del servicio de información de la CE.

WTO Enquiry Point (TBT)  
D.G. III/A/T  
4th Floor, Office 31  
Rond-Point R. Schuman 6  
1049 Bruselas

Teléfono: + (322) 296 92 71  
+ (322) 296 06 98  
Telefax: + (322) 296 60 26  
Télex: 21877 COMEU B

Ya no hay un servicio de información independiente para los productos agropecuarios.

Corea, Rep. de

a) Para los productos industriales:

Industrial Cooperation Division  
(División de Cooperación Industrial)  
Industrial Advancement Administration (IAA)  
(Administración de Fomento Industrial)  
2, Chungang-dong, Kwachon-city,  
Kyonggi-do, 427-010

Teléfono: + (82 2) 503 79 38  
Telefax: + (82 2) 503 79 41  
+ (82 2) 504 52 82  
Télex: 28456 FINCEN K

b) Para los productos agropecuarios:

Technical Cooperation Division  
(División de Cooperación Técnica)  
Bureau of International Agriculture  
(Oficina de Agricultura Internacional)  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF)  
(Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca)  
1, Chungang-dong, Kwachon-city,  
Kyonggi-do, 427-760

Teléfono: + (82 2) 503 72 94  
Telefax: + (82 2) 507 20 95  
Télex: (No hay télex)

Corea, Rep. de (Cont.)

- c) Para los productos de la pesca:

Trade Promotion Division  
(División de Promoción del Comercio)  
National Fisheries Administration  
(Administración Nacional de Productos Pesqueros)  
5-Ga Namdaemnonn-Ro, Jung-Gu  
Seúl

Teléfono: + (82 2) 753 68 82  
Telefax: + (82 2) 753 83 31  
Télex: (No hay télex)

- d) Para los productos farmacéuticos, de higiene y perfumería:

International Cooperation Division  
(División de Cooperación Internacional)  
Ministry of Health and Welfare (MOHW)  
(Ministerio de Salud y Bienestar Social)  
2, Chungang-dong, Kwachon-city,  
Kyonggi-do, 427-760

Teléfono: + (82 2) 503 75 24  
Telefax: + (82 2) 504 64 18

Costa Rica

Dirección General de Normas y Unidades de Medida  
Ministerio de Economía, Industria y Comercio  
Apartado Postal 1736-2050  
San Pedro de Montes de Oca

Teléfono y telefax: + (506) 283 51 33

Cuba

Oficina Nacional de Normalización  
Ponerse en contacto con: Sr. Javier Acosta Alemany  
Director de Relaciones Internacionales  
Calle E N° 261 entre 11 y 13  
La Habana

Teléfono + (53 7) 30 00 22  
+ (53 7) 30 08 25  
+ (53 7) 30 08 35  
Telefax: + (53 7) 33 80 48  
Télex: + (53 7) 51 22 45

Dinamarca

Dansk Standard  
(Asociación Danesa de Normas)  
WTO Enquiry Point  
Baunegårdsvej 73  
DK-2900 Hellerup

Teléfono: + (45 39) 77 01 01  
Telefax: + (45 39) 77 02 02  
Télex: 119 203 ds stand  
Dirección telegráfica: Danskstandard  
Tltx: 2381-11 92 03 DS STAND

Egipto

Egyptian Organization for Standardization  
(Organización Egipcia de Normalización)  
2 Latin America Street  
Garden City  
El Cairo

Télex: 93296 EOS UN

El Salvador

Ministerio de Economía  
Dirección de Política Comercial  
Normas Técnicas  
Paseo General Escalón 4122  
San Salvador

Teléfono: + (0503) 279 41 81  
Telefax: + (0503) 279 39 73

España

- a) Ministerio de Comercio y Turismo  
Dirección General de Comercio Exterior  
(Subdirección General de Control, Inspección y Normalización del Comercio Exterior)  
Paseo de la Castellana, 162, planta 6  
28046 Madrid

Teléfono: + (34 1) 349 37 70  
+ (34 1) 349 37 64  
+ (34 1) 349 37 57  
Telefax: + (34 1) 349 37 40  
+ (34 1) 349 37 77

España (Cont.)

- b) Servicios de información sobre las normas nacionales españolas:

Asociación Española de Normalización y de Certificación  
Calle Fernández de la Hoz, 52  
28010 Madrid

Teléfono: + (34 1) 310 48 51  
Telefax: + (34 1) 310 49 76

Estados Unidos

Standards Code and Information Program  
(Programa del Código de Normas y de Información)  
Office of Standards Services  
(Oficina de los Servicios de Normalización)  
National Institute of Standards and Technology  
(Instituto Nacional de Normas y Tecnología)  
TRF Building, Room A-163  
Gaithersburg, MD 20899

Teléfono: + (1 301) 975 40 40  
Telefax: + (1 301) 926 15 59  
Télex: TRT 197674 NIST UT

El servicio de información de los Estados Unidos, dependiente del Instituto Nacional de Normas y Tecnología, cuenta con una colección de referencia de normas, especificaciones, métodos de prueba, códigos y prácticas recomendadas. Este material de referencia contiene también reglamentos de organismos estatales de los Estados Unidos y normas elaboradas por organizaciones estadounidenses privadas y por entidades extranjeras, tanto nacionales como internacionales, de normalización. El servicio de información responde a todas las preguntas relativas a los reglamentos, normas y procedimientos de determinación de la conformidad, ya sea privados, estatales o federales.

Filipinas

Bureau of Product Standards  
(Oficina de Normas sobre Productos)  
Department of Trade and Industry  
(Departamento de Comercio e Industria)  
Trade and Industry Building  
361 Sen. Gil J. Puyat Avenue  
Makati, Metro Manila 1200

Teléfono: + (63 2) 817 55 27  
Telefax: + (63 2) 817 98 70  
Télex: 14830 MTI PS  
Dirección telegráfica: Philstand Manila

Dirección postal: P.O. Box 2363 MCPO

Finlandia

Suomen Standardisoimisliitto SFS  
(Asociación Finlandesa de Normas)  
P.O. Box 116  
FIN-00241 Helsinki

Teléfono: + (358 0) 149 93 31  
Telefax: + (358 0) 146 49 14

Francia

Centre d'Information sur les Normes et Règlements techniques (CINORTECH)  
(Centro de Información sobre las Normas y los Reglamentos Técnicos)  
Association française de Normalisation (AFNOR)  
(Asociación Francesa de Normalización)  
Tour Europe CEDEX 07  
F-92049 París La Défense

Contacto: Sra. Martine Vaquier

Teléfono: + (33 1) 42 91 56 69  
Telefax: + (33 1) 42 91 56 56  
Télex: 611974 AFNOR F

(indicar c/o CINORTECH)

"El CINORTECH está funcionando plenamente. Puede facilitar todo tipo de información sobre las normas elaboradas por la AFNOR, así como sobre los reglamentos técnicos y sistemas de certificación."

Grecia

ELOT  
Information Center  
(Centro de Información)  
Aharnon 313  
11145 Atenas

Teléfono: + (30 1) 20 15 025  
Telefax: + (30 1) 20 25 917  
Télex: (21) 9621 ELOT GR.

Hong Kong

Industry Department  
(Departamento de Industria)  
36th Floor, Immigration Tower  
7 Gloucester Road, Wan Chai  
Hong Kong

Teléfono: + (852 28) 29 48 24  
(Subdirector de la División de Servicios de Calidad)  
Telefax: + (852 28) 24 13 02  
Télex: 50151 INDHK HX

Hungría

Magyar Szabványügyi Hivatal  
(Oficina Húngara de Normalización)  
Ulloi ut 25  
1450 Budapest

Teléfono: + (36 1) 11 83 011  
Telefax: + (36 1) 11 85 125  
Télex: 22 57 23 norm h

India

Bureau of Indian Standards  
(Oficina de Normas Indias)  
Manak Bhavan  
Bahadur Shah Zafar Marg 9  
Nueva Delhi 110 002

Teléfono: + (91 11) 33 21 910  
Telefax: + (91 11) 33 14 062  
Télex: (031) 65870 - Código de respuesta 'BIS/IN'

Indonesia

Dewan Standardisasi Nasional (DSN)  
(Oficina Nacional de Normas)  
Sasana Widya Sarwono Lt 5  
Jl. Gatot Subroto 10  
Yakarta 12710

Teléfono: + (62 21) 520 65 74  
+ (62 21) 522 16 86  
Telefax: + (62 21) 520 65 74

Irlanda

- a) Para los reglamentos técnicos y sistemas de certificación:

EU/WTO Division  
Department of Tourism and Trade  
(Ministerio de Turismo y Comercio)  
Kildare Street  
Dublín 2

Teléfono: + (353 1) 662 14 44  
Telefax: + (353 1) 676 61 54  
+ (353 1) 676 26 54  
Télex: 93418/93478

- b) Para las normas:

National Standards Authority of Ireland  
(Administración Nacional de Normas de Irlanda)  
Glasnevin  
Dublín 9

Teléfono: + (353 1) 837 01 01  
Telefax: + (353 1) 836 98 21  
Télex: 45301

Islandia

Ministry of Industry and Commerce  
(Ministerio de Industria y Comercio)  
Mr. Sverrir Júlíusson  
Arnarhvoli  
150 Reykjavík

Israel

The Standards Institution of Israel  
(Instituto de Normas de Israel)  
42, Chaim Levanon St.  
Tel-Aviv 69977

Teléfono: + (972 3) 646 51 54  
Telefax: + (972 3) 641 96 83 (Director General)  
+ (972 3) 641 27 62 (Centro de Información, Servicio  
de información para la OMC)

Italia

- a) Servicio de información sobre las notificaciones previstas en el marco de la OMC:

MICA DGPI  
Ministero Industria, Commercio e Artigianato  
Direzione Generale Produzione Industriale  
Divisione XIX  
Via Molise 19  
I-00187 Roma

Teléfono: + (39 6) 478 878 60  
Telefax: + (39 6) 474 44 30  
Télex: 610154

- b) Servicio de información sobre reglamentos técnicos:

CNR STIBNOT  
Consiglio Nazionale delle Ricerche  
Ufficio trasferimento innovazioni brevetti, normativa tecnica  
Via Tiburtina 770  
I-00159 Roma

Teléfono: + (39 6) 40 758 26  
Telefax: + (39 6) 40 758 15  
Télex: 620623

- c) Servicio de información sobre normas de todos los sectores, con excepción de las normas aplicables a la electricidad y la electrónica, que han de solicitarse al CEI:

UNI  
Ente Italiano di Unificazione  
Via Battistotti Sassi 11-b  
I-20133 Milán

Teléfono: + (39 2) 70 02 41  
Telefax: + (39 2) 70 10 61 06  
Télex: 312481 UNI I

- d) Servicio de información sobre normas de los sectores de la electricidad y la electrónica:

CEI  
Comitato Elettronico Italiano  
Viale Monza 259  
I-20126 Milán

Teléfono: + (39 2) 25 77 31  
Telefax: + (39 2) 25 77 32 22  
Télex: 312207 CEI I

## Jamaica

Jamaica Bureau of Standards  
6 Winchester Road  
P.O. Box 113  
Kingston 10

Teléfono: + (809) 926 3140 6  
+ (809) 968 2063 71  
Telefax: + (809) 929 47 36  
Télex: 2291 STANBUR JA

Este organismo gubernamental se encarga de la elaboración y aplicación de las normas en las siguientes esferas:

- pruebas de laboratorio
- certificación de productos y sistemas
- información técnica
- capacitación
- evaluación del rendimiento energético
- metrología
- certificación ISO 9000 y
- acreditación de los laboratorios

## Japón

- a) Standards Information Service<sup>1</sup>  
(Servicio de Información sobre Normas)  
First International Organization Division  
(Primera División de Organizaciones Internacionales)  
Economic Affairs Bureau  
(Oficina de Asuntos Económicos)  
Ministry of Foreign Affairs  
(Ministerio de Relaciones Exteriores)  
2-2-1  
Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokio

Teléfono: + (81 3) 35 80 33 11  
Telefax: + (81 3) 35 03 31 36  
Télex: C. J22350  
A. GAIMU A-B J22350

---

<sup>1</sup>El Servicio de Información sobre Normas del Ministerio de Relaciones Exteriores atiende principalmente las consultas en materia de productos farmacéuticos y de perfumería, aparatos médicos, productos alimenticios, aditivos alimentarios, medios de telecomunicación, vehículos de motor, buques, aeronaves y equipo ferroviario, con excepción de las consultas sobre las Normas Industriales Japonesas (Japanese Industrial Standards) que atiende la Organización Japonesa de Comercio Exterior (JETRO).

Japón (Cont.)

- b) Standards Information Service<sup>2</sup>  
(Servicio de Información sobre Normas)  
Information Service Department  
(Departamento de Servicios de Información)  
Japan External Trade Organizations (JETRO)  
(Organización Japonesa de Comercio Exterior (JETRO))  
2-2-5  
Toranomom, Minato-Ku  
Tokio

Teléfono: + (81 3) 35 82 62 70  
Telefax: + (81 3) 35 89 41 79  
Télex: C. J24378  
A. JETRO A-B J24378

En relación con los servicios que ofrecen estos dos organismos se ha creado en el Ministerio de Relaciones Exteriores (MOFA) una oficina que se ocupa del Acuerdo sobre Normas (Standards Agreement Office).

Las peticiones de información pueden hacerse en cualquiera de los idiomas de la OMC.

Luxemburgo

Inspection du Travail et des Mines  
(Inspección del Trabajo y de Minas)  
26, rue Zithe  
Boîte postale 27  
L-2010 Luxemburgo

Teléfono: + (352) 49 92 11  
Telefax: + (352) 49 14 47  
Télex: (No hay télex)

---

<sup>2</sup>El Servicio de Información sobre Normas de la JETRO atiende principalmente las consultas sobre equipo eléctrico, aparatos de gas, escalas de medida, productos alimenticios, aditivos alimentarios, etc. De las consultas relativas a las Normas Industriales Japonesas en materia de aparatos médicos, vehículos de motor, buques, aeronaves y equipo ferroviario se ocupa la JETRO.

Malasia

Standard and Industrial Research Institute of Malaysia (SIRIM)  
(Instituto de Investigación de Industria y Normas de Malasia)  
Persiaran Dato' Menteri  
Section 2,  
P.O. Box 7035  
40911 SHAH ALAM  
Selangor Darul Ehsan

Teléfono: + (603) 559 26 01  
+ (603) 559 16 30  
Telefax: + (603) 550 80 95  
Télex: SIRIM MA 38672

Mauricio

Director  
Mauritius Standards Bureau  
(Oficina de Normas de Mauricio)  
Réduit

Teléfono: + (230) 464 76 75  
+ (230) 464 06 84 Director Adjunto  
+ (230) 464 07 30  
+ (230) 464 19 33  
+ (230) 464 81 23  
Telefax: + (230) 464 11 02  
+ (230) 464 11 44

México

Lic. María Eugenia Bracho González  
Dirección General de Normas  
Av. Puente de Tecamachalco N° 6, 3 piso  
Col. Lomas de Tecamachalco  
C.P. 53950  
Naucalpan, Estado de México

Teléfono: + (52 5) 729 94 80  
Telefax: + (52 5) 729 94 84

Myanmar

Directorate of Investment and Company Administration (DICA)  
(Dirección General de Inversiones y Administración de Empresas)  
Ministry of National Planning and Economic Development  
(Ministerio de Planificación Nacional y Desarrollo Económico)  
Merchant Street, 653-691  
Yangon

Teléfono: + (951) 822 07  
+ (951) 720 52  
+ (951) 752 29  
Telefax: + (951) 821 01  
Télex: 21368 INVEST BM

Noruega

Norges Standardiseringsforbund  
(Asociación Noruega de Normalización)  
P.O. Box 7020 Homansbyen  
(Hegdehaugsveien 31)  
N-0306 Oslo 3

Teléfono: + (47 2) 46 60 94  
Telefax: + (47 2) 46 44 57  
Télex: 19050 nsf n

Nueva Zelandia

Standards New Zealand  
(Asociación Neozelandesa de Normalización)  
Standards House,  
155 The Terrace,  
Private Bag 2439  
Wellington

Teléfono: + (64 4) 498 59 90  
Telefax: + (64 4) 498 59 94

Países Bajos

- a) Servicio de información a los efectos del párrafo 1.1 del artículo 10.

Ministry of Economic Affairs  
(Ministerio de Asuntos Económicos)  
Central Service Imports and Exports  
(Servicio Central de Importaciones y Exportaciones)  
Section EEC/WTO - Notifications  
(Sección CEE/OMC - Notificaciones)  
P.O. Box 30003  
9700 RD Groningen

Teléfono: + (31 50) 52 39 178/275  
Telefax: + (31 50) 52 39 219  
Dirección X.400/Correo electrónico  
C = NL  
A = 400 NET  
P = CDIU  
S = NOTIF  
OU1 = CDUI

- b) Servicio de información a los efectos del párrafo 1.2 del artículo 10.

Nederlands Normalisatie Instituut (NNI)  
(Instituto Neerlandés de Normalización)  
Kalfjeslaan 2  
2600 GB Delft

Teléfono: + (31 15) 69 02 55  
Telefax: + (31 15) 69 01 30  
Télex: 38144

- c) Servicio de información a los efectos del párrafo 1.3 del artículo 10.

Stichting Raad voor de Certificatie  
(Consejo de Certificación)  
Stationsweg 13  
3972 KA Driebergen

Teléfono: + (31 34) 38 12 604  
Telefax: + (31 34) 38 18 554

Pakistán

Economic Consultant  
(Asesor Económico)  
Ministry of Commerce  
(Ministerio de Comercio)  
Government of Pakistan  
Islamabad

Teléfono: + (92 51) 82 17 66  
Telefax: + (92 51) 82 52 41  
Télex: COMDN PAK-5859

Perú

Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y  
de Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI)  
Comisión de Supervisión de Normas Técnicas,  
Metrología, Control de Calidad y Restricciones Pararancelarias  
Calle La Prosa 138  
San Borja, Lima 41

Teléfono: + (51 1) 224 78 00  
Telefax: + (51 1) 224 03 48  
+ (51 1) 224 03 47

Dirección postal: P.O. Box 145, Lima

Portugal

Instituto Português da Qualidade  
Rua C á Avenida dos Três Vales  
2825 Monte da Caparica

Teléfono: + (351 1) 294 81 00  
+ (351 1) 294 82 21  
Telefax: + (351 1) 294 82 23

Reino Unido

a) Sistemas de certificación y normas gubernamentales:

WTO Enquiry Point  
(Servicio de Información para la OMC)  
International Trade Policy Division  
(División de Política Comercial Internacional)  
Department of Trade and Industry  
(Departamento de Comercio e Industria)  
Bay 360  
Kingsgate House  
66-74 Victoria Street  
Londres SW1E 6SW

Teléfono: + (44 171) 2 15 45 61  
Telefax: + (44 171) 2 15 45 12

b) Normas no gubernamentales:

BSI Information Centre  
(Centro de Información del Instituto Británico de Normas)  
389 Chiswick High Road  
Londres W4 4AL

Teléfono: + (44 1) 819 96 71 11  
Telefax: + (44 1) 819 96 70 48

República Checa

Czech Office for Standards, Metrology and Testing  
(Oficina Checa de Normas, Metrología y Verificación)  
WTO Enquiry Point  
Biskupský dvůr 5  
113 47 Praga 1

Teléfono: + (42 2) 232 45 64  
+ (42 2) 218 02 170  
Telefax: + (42 2) 232 45 64

República Dominicana

a) Productos agropecuarios

Secretaría de Estado de Agricultura  
Km 6½ Autopista Duarte  
Urbanización Los Jardines del Norte  
Santo Domingo, D.N.

Teléfono: + (809) 547 38 88  
Telefax: + (809) 227 12 68

Contacto: Sr. Luis Toral C.  
Secretario de Estado de Agricultura

b) Productos industriales

Dirección General de Normas y Sistemas (DIGENOR)  
Secretaría de Estado de Industria y Comercio  
Edif. de Oficinas Gubernamentales Juan Pablo Duarte, piso 11  
Ave. México, esq. Leopoldo Navarro,  
Santo Domingo, D.N.

Teléfono: + (809) 686 22 05  
Telefax: + (809) 688 38 43

Contacto: Sr. Luis Mejía

c) Productos farmacéuticos y aditivos alimentarios

Secretaría de Estado de Salud Pública y Asistencia Social (SESPAS)  
Av. San Cristóbal, esq. Tiradentes  
Santo Domingo, D.N.

Teléfono: + (898) 541 84 03  
+ (898) 541 31 21  
Telefax: + (809) 547 28 43

República Eslovaca

Slovenský ústav technickej normalizácie  
(Instituto Eslovaco de Normalización)  
WTO Enquiry Point  
Karloveská cesta 63  
842 45 Bratislava

Dirección de visita:  
Stefanicova 3  
814 39 Bratislava

Teléfono: + (427) 496 847  
+ (427) 498 030  
Telefax: + (427) 497 886

Rumania

Romanian Institute for Standardization  
(Instituto Rumano de Normalización)  
13, Jean Louis Calderon street  
70201 Bucarest 2

Teléfono: + (401) 211 32 96  
Telefax: + (401) 210 08 33  
Télex: (065) 11 312 ins r

Singapur

- a) Sobre normas y certificados emitidos por el Instituto de Normalización e Investigación Industrial de Singapur:

Singapore Institute of Standards and Industrial Research (SISIR)  
(Instituto de Normalización e Investigación Industrial de Singapur)  
1 Science Park Drive  
Singapur 0511

Teléfono: + (65) 778 77 77  
Telefax: + (65) 776 12 80  
Télex: RS 28499 SISIR

- b) Sobre reglamentos técnicos relativos a la seguridad eléctrica de determinados productos:

Public Utilities Board  
(Junta de Servicios Públicos)  
111 Somerset Road  
PUB Building  
Singapur 0923

Teléfono: + (65) 235 88 88  
Telefax: + (65) 731 30 20  
Télex: PUB RS 34793

- c) Sobre reglamentos técnicos relativos a los alimentos elaborados y las sustancias tóxicas:

Ministry of the Environment  
(Ministerio del Medio Ambiente)  
Environment Building  
40 Scotts Road  
Singapur 0922

Teléfono: + (65) 732 77 33  
Telefax: + (65) 731 94 56  
Télex: RS 34365 ENV

Singapur (Cont.)

- d) Sobre reglamentos técnicos relativos al pescado, la carne, las frutas y las legumbres y hortalizas:

Primary Production Department  
(Departamento de Producción Primaria)  
National Development Building  
Maxwell Road  
Singapur 0106

Teléfono: + (65) 222 12 11  
Telefax: + (65) 220 60 68  
Télex: RS 28851 PPD  
Dirección telegráfica: AGRIVET

Sri Lanka

Director of Commerce  
(Director de Comercio)  
Department of Commerce  
(Departamento de Comercio)  
"Rakshana Mandiraya"  
21 Vauxhall Street  
Colombo 2

Teléfono: + (941) 29 733  
+ (941) 43 61 14  
Telefax: + (941) 43 02 33  
Télex: 21908 COMMERCE

Sudáfrica

Director  
Foreign Trade Relations  
(Relaciones Comerciales Internacionales)  
Department of Trade and Industry  
(Departamento de Comercio e Industria)  
Private Bag X84  
0001 Pretoria

Teléfono: + (2712) 310 97 91  
+ (2712) 310 93 57  
Telefax: + (2712) 320 79 05

Suecia

- a) Servicio de información a los efectos del párrafo 1 del artículo 10.

Kommerskollegium  
(Dirección Nacional de Comercio)  
GATT Enquiry Point  
Box 1209  
S-111 82 Estocolmo

Teléfono: + (46 8) 791 05 00  
Telefax: + (46 8) 24 67 39  
Télex: 11835 komkol S

- b) Servicio de información a los efectos del párrafo 2 del artículo 10.

Standardiseringskommissionen i Sverige  
(Institución Sueca de Normalización)  
SIS  
Enquiry Services  
Box 3295  
S-103 66 Estocolmo

Teléfono: + (46 8) 23 04 00  
Telefax: + (46 8) 11 70 35  
Télex: 17453 SIS-S

Suiza

Swiss Association for Standardization  
(Asociación Suiza de Normalización)  
SNV  
Mühlebachstrasse 54  
CH - 8008 Zürich

Teléfono: + (41 1) 254 54 54  
Telefax: + (41 1) 254 54 74  
Télex: 755 931 SNV CH

Tailandia

Thai Industrial Standards Institute (TISI)  
(Instituto Tailandés de Normas Industriales)  
Ministry of Industry  
Rama VI Street  
Bangkok 10400

Teléfono: + (66 2) 246 19 91  
+ (66 2) 245 78 02  
+ (66 2) 246 40 86  
+ (66 2) 246 19 94  
Telefax: + (66 2) 247 87 41  
+ (66 2) 246 43 27

Tanzanía

- a) The Principal Secretary  
(Secretario Principal)  
Ministry of Industries and Trade  
(Ministerio de Industria y Comercio)  
P.O. Box 9503  
Dar Es Salaam

Teléfono: + (255 051) 22 775/9  
Telefax: + (255 051) 22 757  
+ (255 051) 469 19  
Télex: 41689

- b) Director General  
Tanzania Bureau of Standards  
(Oficina de Normalización de Tanzania)  
P.O. Box 9524  
Dar Es Salaam

Teléfono: + (255 051) 432 98  
+ (255 051) 48042  
Telefax: + (255 051) 432 98/9  
Télex: 41667

- c) Director General  
Board of External Trade  
(Junta de Comercio Exterior)  
P.O. Box 5402  
Dar Es Salaam

Teléfono: + (255 051) 356 09 /11  
Telefax: + (255 051) 462 40  
Télex: 41408

Túnez

Institut National de la Normalisation et de la Propriété Industrielle  
(Instituto Nacional de Normalización y Propiedad Industrial)  
INNORPI  
B.P. 23  
1012 Tunis le Belvédère  
Rue Ibn El Jazar 10 bis  
La Fayette  
Túnez

Teléfono: + (21 61) 78 59 22  
Télex: 13 602 INORPI TN

Turquía

- (a) Servicio de información a los efectos del párrafo 1 del artículo 10.

Primer Ministro  
Undersecretariat for Foreign Trade  
(Subsecretaría de Comercio Exterior)  
General Directorate for Standardization for Foreign Trade  
(Dirección General de Normalización para el Comercio Exterior)  
06510 Emek-Ankara

Teléfono: + (90 312) 212 58 96  
+ (90 312) 212 87 17  
Telefax: + (90 312) 212 87 68

- (b) Servicios de información a los efectos del párrafo 2 del artículo 10.

Turkish Standards Institution  
(Institución Turca de Normas)

Teléfono: + (90 312) 417 83 30  
Telefax: + (90 312) 425 43 95

Zambia

- a) Permanent Secretary/Attention of Director of Trade  
(Secretario Permanente/A la atención del Director de Comercio)  
Ministry of Commerce, Trade and Industry  
(Ministerio de Comercio e Industria)  
P.O. Box 31968, Lusaka, Zambia

Teléfono: + 260 1 / 228301/9  
Telefax: + 260 1 / 226673

Zambia (Cont.)

- b) Zoo-Sanitary (Animal/animal material)  
(Servicio Zoosanitario (animales/materias de origen animal))  
Department of Animal Production and Health  
(Departamento de Producción Pecuaria y Sanidad Animal)  
Mulungushi House  
P.O. Box 50060, Lusaka, Zambia

Teléfono: + 260 1 / 250274/252608  
Telefax: + 260 1 / 236283

- c) Phytosanitary Service (Plant Material)  
(Servicio Fitosanitario (materias de origen vegetal))  
Mount Makulu Research Station  
P/B 7 Chilanga, Zambia

Teléfono: + 260 1 / 278655/278242  
Telefax: + 260 1 / 2306222

Zimbabwe

- a) Normas, reglamentos técnicos y sistemas de certificación:

The Director General,  
Standards Association of Zimbabwe  
P.O. Box 2259  
Northend Close, Northridge Park  
Borrowdale, Harare

Teléfono: + (263 4) 882 017  
+ (263 4) 882 018  
+ (263 4) 882 019  
Telefax: + (263 4) 882 020

- (b) Productos agropecuarios:

The Permanent Secretary,  
Ministry of Agriculture  
1 Borrowdale Road  
P/Bag 7701  
Causeway, Harare

Teléfono: + (263 4) 708 061  
Telefax: + (263 4) 734 646